

# Testblatt

FIA/CSI Homologation Nr. 5583

Gruppe A: 1

## FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

Testblatt gemäß den Bestimmungen des Internationalen Automobil-Sportgesetz  
Anhang „J“

Hersteller Volkswagenwerk AG, Wolfsburg

Baumuster/Typ VW Golf Hubraum 1095 ccm

Baujahr/Modelljahr 1974/75 Beginn der Serien-Fertigung 2. Mai 1974

Serien-Nummern Fahrgestell 17 5 3000 001 Motor FA

Art des Karosserie-Aufbaues a) Limousine 2- und 4türig

Art des Karosserie-Aufbaues b) .....

Art des Karosserie-Aufbaues c) .....

Grand-Tourisme Herstellung des 500. Fahrzeuges erfolgte am ..... 19.....

Serien-Grand Tourisme Herstellung des 1000. Fahrzeuges erfolgte am ..... 19.....

Tourenwagen Herstellung des 1000. Fahrzeuges erfolgte am ..... 19.....

Serien-Tourenwagen Herstellung des 5000. Fahrzeuges erfolgte am 9. August 1974

ONS/FIA Eintragungen

Datum der Antragstellung

November 1974

Antrag geprüft

*[Handwritten Signature]*



Anzahl der Testblattseiten (Grundhomologation) 14

FIA-Anerkennung

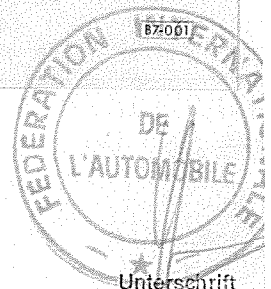
Anzahl der Nachtragseiten .....

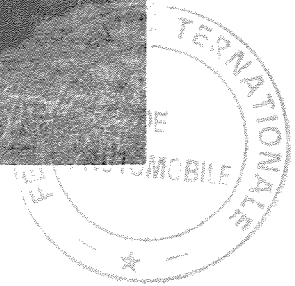
FIA-Stempel

Unterschrift

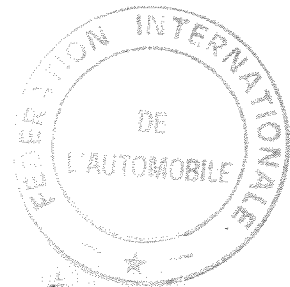
Einstufung gültig ab 1-1-75

Liste Nr. ....





Limousine zweitürig



Fotos 60 x 80 mm

Foto B

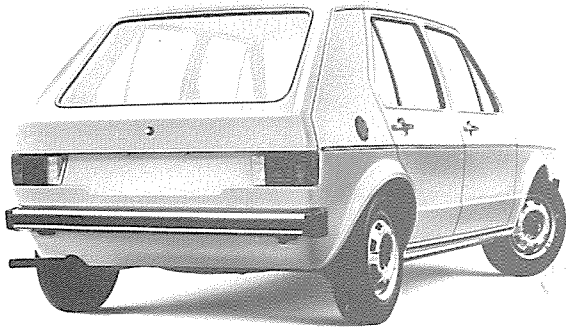


Foto C



Foto D

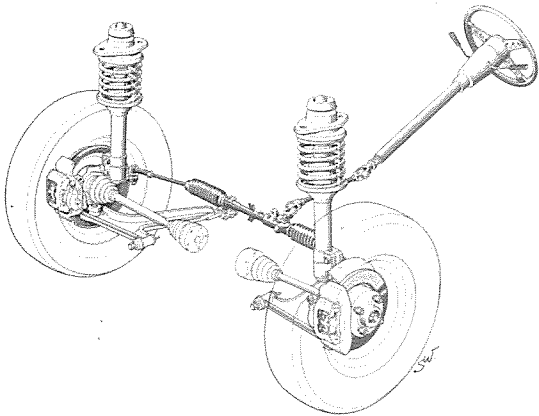


Foto E

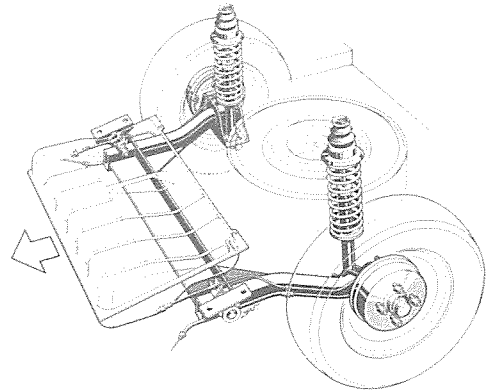


Foto F

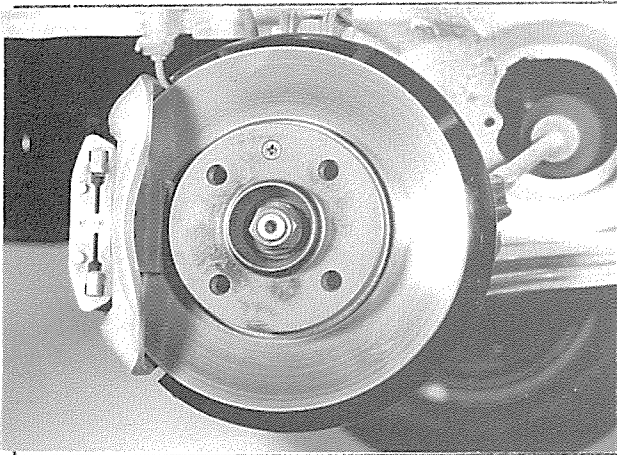


Foto G

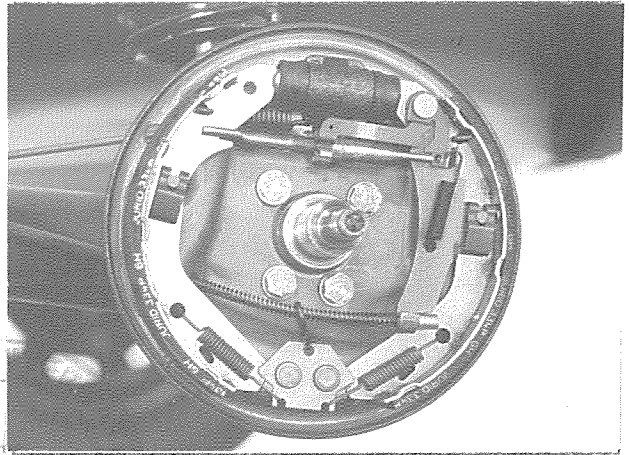


Foto H

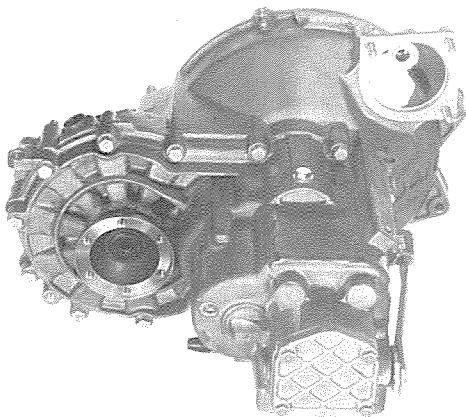


Foto I



Fotos 60 x 80 mm

Foto J

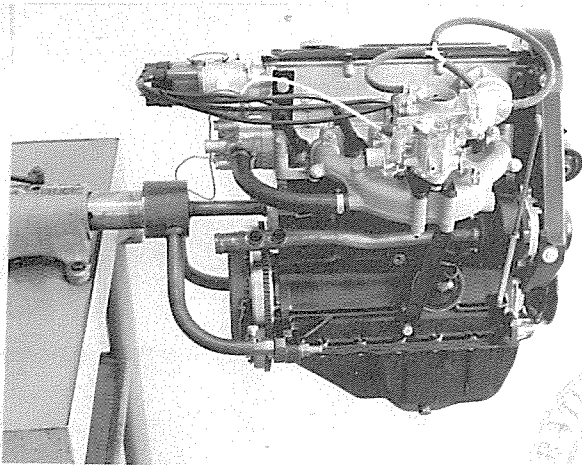


Foto K

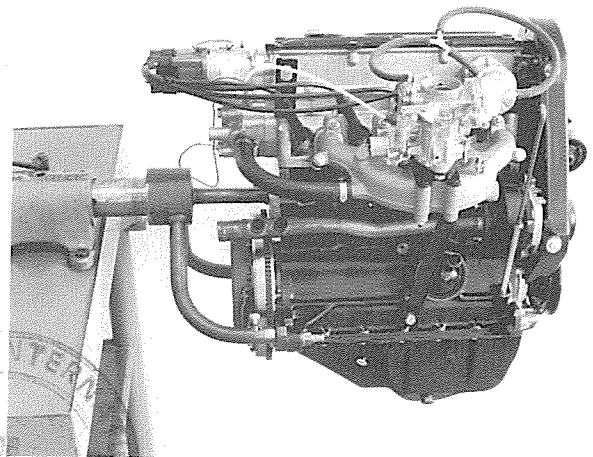


Foto L

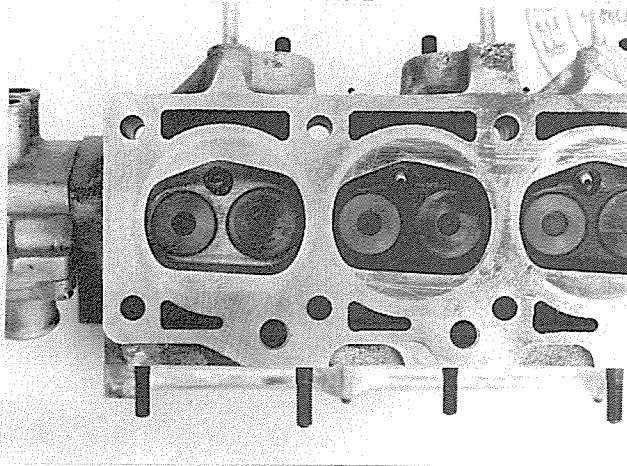
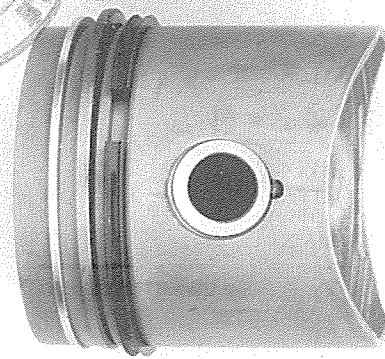


Foto M



50 PS

Foto N

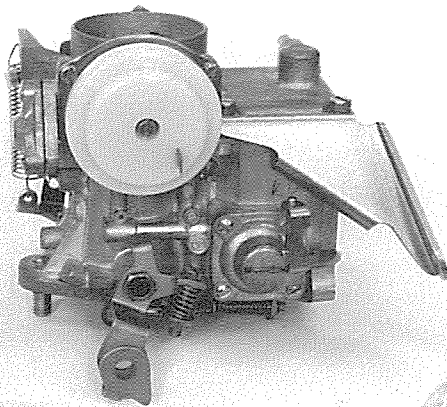


Foto O

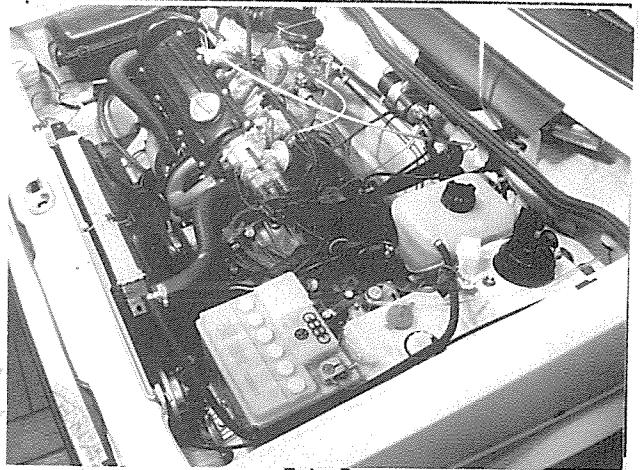


Foto P

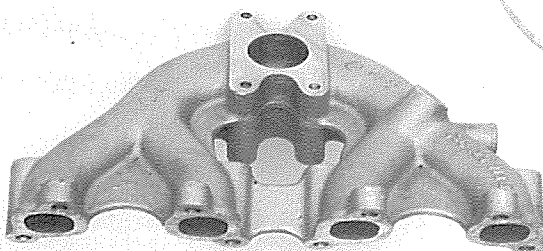
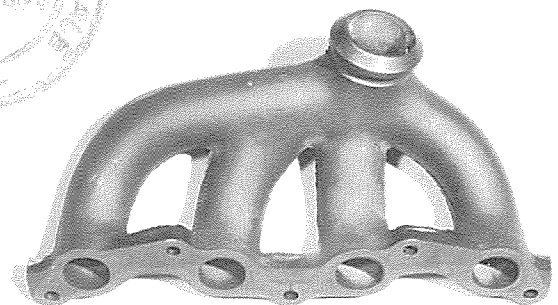
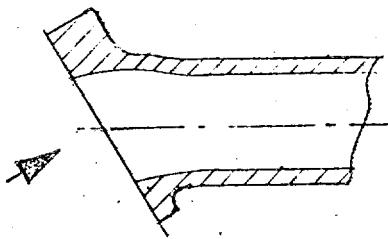


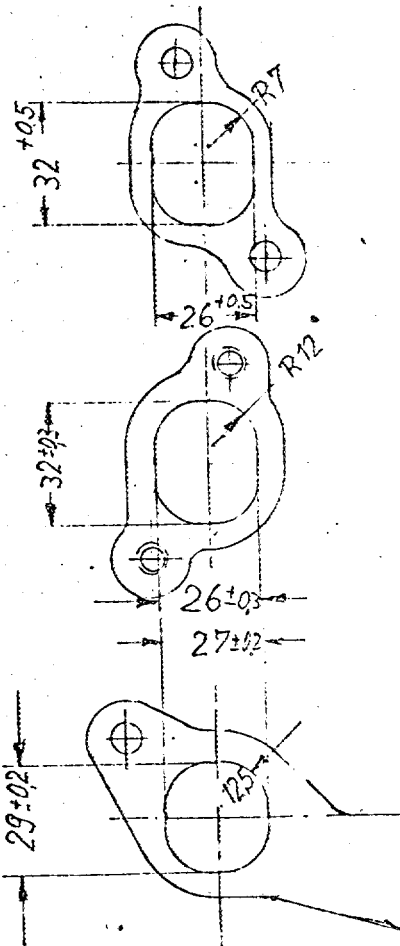
Foto Q



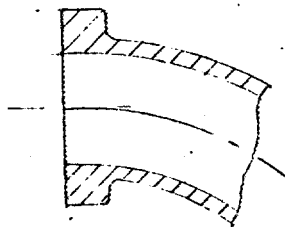
Zeichnung des Ansaugrohres, Seitenansicht gegen Zylinderkopf, mit Angabe der Innen-Abmessungen für den Ansaug-Querschnitt und der Toleranzen in der Serien-Fertigung



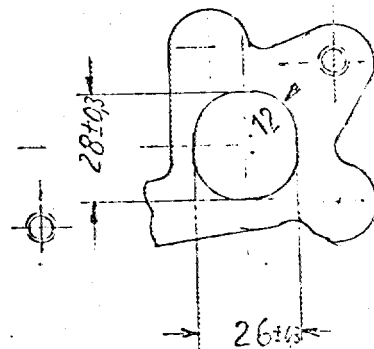
Zeichnung der Einlaßöffnungen des Zylinderkopfes, mit Angabe der Innen-Abmessungen und der Toleranzen in der Serien-Fertigung



Zeichnung des Auspuff-Krümmers, Auslaßöffnungen, Seitenansicht gegen Zylinderköpfe, mit Angabe der Innen-Abmessungen und der Toleranzen in der Serien-Fertigung

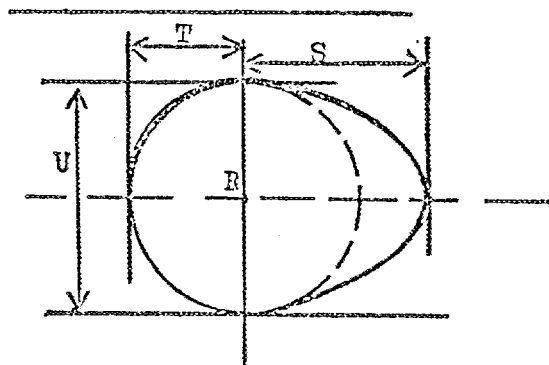


Zeichnung der Auslaßöffnungen des Zylinderkopfes, mit Angabe der Innen-Abmessungen und der Toleranzen in der Serien-Fertigung



### Nockenwelle

R = Nockenwelle-Mitte



Einlaß-Nocke			
S =	19,73	mm	0,77
T =	13,3	mm	0,52
U =	26,6	mm	1,04

Auslaß-Nocke			
S =	19,39	mm	0,76
T =	13,3	mm	0,52
U =	26,6	mm	1,04

**Wichtig** Die halbfett gedruckten Angaben müssen in jedem Fall in beiden Maß-Einheiten angegeben werden. Siehe untenstehende Vergleichstabelle.

### Abmessungen und Fassungsvermögen

1. Radstand	<u>2400</u>	mm	<u>94,5</u>	inches
2. Spurweite, vorne	<u>1390</u>	mm	<u>54,7</u>	Inches *)
3. Spurweite, hinten	<u>1348</u>	mm	<u>53,1</u>	Inches *)

Genauere Angabe mit Skizze für die Spurweiten-Vermessung unter Angabe der hierbei bestehenden Bodenfreiheit erforderlich. Diese Bodenfreiheit-Angabe gilt ausschließlich für die Vermessung der Spur.

\*) Veränderungen der Spurweite bei Ausstattung mit anderen Felgen oder Rädern sind im Testblatt anzuführen.

4. Fahrzeuglänge*)	<u>3725</u>		<u>146,6</u>	inches
5. Fahrzeugbreite*)	<u>1610</u>		<u>63,4</u>	inches
6. Fahrzeughöhe*)	<u>1410</u>		<u>55,5</u>	inches

\*) Abmessungen gemäß DIN 70020

Fahrzeugbreite, gemessen senkrecht über Achsmitteln

Vorne	<u>1610</u>	mm	Hinten	<u>1602</u>	mm
-------	-------------	----	--------	-------------	----

### 7. Fassungsvermögen des Kraftstoffbehälters (einschl. Reserve)

<u>45</u>	Liter	<u>11,9</u>	Gallon US	<u>9,9</u>	Gallon Imp.
-----------	-------	-------------	-----------	------------	-------------

8. Anzahl der Sitzplätze 5

9. Gewicht, Gesamt-Gewicht des Fahrzeuges mit Serien-Ausstattung im fahrbereiten Zustand mit Wasser, Öl und bereiftem Reserverad, jedoch ohne Kraftstoff und ohne Werkzeuge.

<u>2</u> türig/ <u>4</u> türig	<u>705 / 735</u>	kg	<u>1550 / 1622</u>	lbs	<u>13,8 / 14,4</u>	cwt
--------------------------------	------------------	----	--------------------	-----	--------------------	-----

Leergewicht nach DIN 70020

kg	<u>750 / 775</u>	lbs	<u>1653 / 1708</u>
	<u>2</u> türig/ <u>4</u> türig		

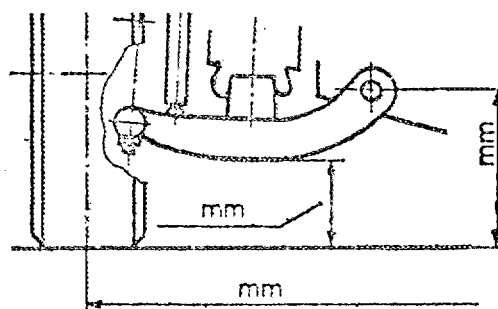
Achslast, vorne kg 610

Achslast, hinten kg 590

Standgeräusch DIN-Phon 75 dB

Fahrgeräusch DIN-Phon 81 dB

Muster-Skizze für die Spurweiten-Vermessung



### Vergleichstabelle

1 inch / Zoll	=	2,54 cm	1 foot / Fuß	=	30,4794 cm
1 square inch / Quadrat-Zoll	=	6,452 cm <sup>2</sup>	1 Cubic-inch / Kubik-Zoll	=	16,387 cm <sup>3</sup>
1 pound / Pfund	=	453,593 g	1 hundred Weight (cwt)	=	50,802 kg
1 pint (pt)	=	0,568 Ltr.	1 quart US	=	0,9464 Ltr.
1 gallon US	=	3,785 Ltr.	1 gallon Imp.	=	4,546 Ltr.

**Fahrgestell und Karosserie (Fotos A, B und C)**

20. Art des Aufbaues: unabhängig / selbsttragend
21. selbsttragend Bauart, Werkstoff Stahlblech  
 unabhängig Bauart ./.
22. Werkstoff des Fahrgestelles Stahlblech
23. Werkstoff der Karosserie Stahlblech
24. Anzahl der Türen 2 oder 4 Werkstoff Stahlblech
25. Werkstoff der Motorhaube Stahlblech
26. Werkstoff der Kofferhaube Stahlblech
27. Werkstoff des Rückfensters Sicherheitshartglas
28. Werkstoff der Windschutzscheibe Sicherheitshartglas/Verbundglas
29. Werkstoff der Fenster der vorderen Türen Sicherheitshartglas
30. Werkstoff der Fenster der hinteren Türen Sicherheitshartglas
31. Art der Scheiben, Betätigung der Türfenster Sicherheitshartglas, Kurbelmechanismus
32. Werkstoff der hinteren Seitenscheiben Sicherheitshartglas
33. \_\_\_\_\_

**Zubehör und Ausstattung**

38. Heizungsanlage: ja - ~~nein~~ Wärmetauscher Stahlblech ja/~~nein~~
39. Klimaanlage: ~~ja~~ - nein
40. Lüftungsanlage: ja - ~~nein~~ Lüftungsgebläse ja/~~nein~~
41. Vordersitz, Einzelsitze oder Sitzbank, Art der Ausstattung Einzelsitze
42. Gewicht eines Vordersitzes bzw. der Sitzbank 12 kg 26,45 lbs  
 mit Rahmen, Rücklehne und Gleitschienen, ausgebaut
43. Hintere Sitze, Art der Ausstattung Sitzbank mit durchgehender Rückenlehne
44. Werkstoff der Stoßstange, vorne Stahl (4 LGRP) Gewicht 2,7 kg 5,95 lbs
45. Werkstoff der Stoßstange, hinten Stahl Gewicht 3,3 kg 7,27 lbs
46. \_\_\_\_\_ kg \_\_\_\_\_ lbs

**Räder**

50. Art der Räder bzw. Felgen Stahlblech, Vier-Loch-Scheibenräder
51. Gewicht (pro Rad, ohne Bereifung) 7,13 kg 15,71 lbs
52. Art der Befestigung M 12 x 1,5 Anzahl der Radbolzen 4
53. Felgendimensionen 114 x 330 o. 127 x 330 mm 4 1/2 x 13 o. 5 x 13 Inches
- 53a. Felgendurchmesser 330 mm 13 Inches
54. Felgenbreite (Maulweite) 114 oder 127 mm 4 1/2 oder 5 Inches
55. Reifendimensionen 155 o. 175/70 x 13 mm 155 o. 175/70 x 13 Inches
56. Reserverad im Motorraum/Kofferraum oder \_\_\_\_\_

**Lenkung**

60. Bauart schrägverzahnte Zahnstangenlenkung
61. Servo-Lenkung: ja - nein
62. Anzahl der Lenkradumdrehungen von Anschlag zu Anschlag 3,35
63. Bei Servo-Lenkung ./.
64. Durchmesser des Lenkrades (außen) 380 mm
65. Werkstoff des Lenkrades hartplastiküberzogene Metallkonstruktion

**Federung**

- 70. Vorderrad-Aufhängung (Foto D), Bauart Mc.Pherson-Federbeine m.unt.Dreiecksquerlenker
- 71. Ausführung der Federung progressive Schraubenfedern
- 72. Stabilisator, Art der Ausführung u. Anzahl ./.
- 73. Anzahl der Stoßdämpfer 2
- 74. Wirkungsweise Teleskop doppelwirkend
- 78. Hinterrad-Aufhängung (Foto E), Bauart Verbundlenkerachse mit 2 Längslenkern
- 79. Ausführung der Federung progressive Schraubenfedern
- 80. Stabilisator, Art der Ausführung u. Anzahl Verbundlenkerachse
- 81. Anzahl der Stoßdämpfer 2
- 82. Wirkungsweise Teleskop doppelwirkend
- 83. \_\_\_\_\_

**Bremsen (Fotos F und G)**

- 90. Bauart der Bremsanlage hydraulisch
- 91. Servo-Bremse (falls vorhanden), Wirkungsweise Unterdruck
- 92. Anzahl der Hauptbrems-Zylinder 1 Tandem

**Trommelbremsen**

	VORNE	HINTEN
93. Anzahl der Bremszylinder pro Rad		1
94. Bremszylinder-Bohrung	_____ mm _____ in.	14,29 mm 0,55 in.
95. Bremsstrommel-Durchmesser (innen)	_____ mm _____ in.	180 mm 7,08 in.
96. Länge der Bremsbeläge	_____ mm _____ in.	173 mm 6,81 in.
97. Breite der Bremsbeläge	_____ mm _____ in.	30 mm 1,18 in.
98. Anzahl der Bremsbacken je Bremsstrommel		2
99. Wirksame Bremsfläche je Radbremse	_____ mm <sup>2</sup> _____ sq.in.	18900 mm <sup>2</sup> 29,3 sq.in.

**Scheibenbremse**

100. Bremsscheiben-Durchmesser außen	239 mm 9,40 in.	_____ mm _____ in.
101. Stärke der Bremsscheibe	12 mm 0,47 in.	_____ mm _____ in.
102. Länge der Bremssegmente	61,7 mm 2,43 in.	_____ mm _____ in.
103. Breite der Bremssegmente	43,8 mm 1,72 in.	_____ mm _____ in.
104. Anzahl der Bremsbacken je Radbremse	2	
105. Wirksame Bremsfläche je Radbremse	10500 mm <sup>2</sup> 16,3 sq.in.	_____ mm <sup>2</sup> _____ sq.in.
106. Mit Bremskraftregler Radzyl.- $\phi$ = 17,46 mm 0,68 in.		
107. _____		



**Motor**

130. Arbeitsverfahren 4-Takt-Otto
131. Anzahl der Zylinder 4
132. Zylinder-Anordnung Reihe
133. Zylinder-Bohrung 69,5 mm 2,73 in.
134. Kolbenhub 72 mm 2,83 in.
135. Hubraum pro Zylinder 274 cm<sup>3</sup> 16,72 cu.in.
136. Gesamthubraum 1098 cm<sup>3</sup> 66,82 cu.in.
137. Werkstoff des Zylinderblockes Grauguß
138. Werkstoff der Zylinder-Laufbuchsen (wenn vorhanden) ./.
139. Werkstoff des Zylinderkopfes Leichtmetall-Legierung Anzahl 1
140. Anzahl der Einlaßöffnungen 4
141. Anzahl der Auslaßöffnungen 4
142. Verdichtungsverhältnis 8,0 : 1
143. Inhalt eines Verdichtungsraumes 39,14 cm<sup>3</sup> 2,38 cu.in.
144. Werkstoff des Kolbens Leichtmetall-Legierung
145. Anzahl der Kolbenringe 3
146. Entfernung Kolbenbolzenmitte / Kolbenkrone 40,6 mm 1,59 inches
147. Kurbelwelle: gegossen / ~~geschmiedet~~ Material GGG 60 Perlit
148. Bauart der Kurbelwelle einteilig
149. Anzahl der Kurbelwellen-Hauptlager 5
150. Werkstoff der Kurbelwellen-Lagerdeckel Grauguß
151. Motorschmierung: ~~Indeksion~~ Ölwanne
152. Schmiermittel-Umlaufmenge der Ölbehälter bzw. Ölwanne 3 Ltr. 5,28 pts 3,16 qu. US
153. Ölkühler: ~~ja~~ nein
154. Art der Kühlung Wasser-Überdrucksystem
155. Kühlwasserumlaufmenge 6,5 Ltr. 11,44 pts 6,86 qu. US
156. Ventilator (falls vorhanden), Durchmesser 28 cm 1,10 inches
157. Anzahl der Lüfterflügel 4, elektrisch abschaltbar über Thermostat
- Lager**
158. Ausführung der Kurbelwellen-Hauptlager (Werkstoff) Stahl Dreistoff Durchmesser 54 mm
159. Ausführung der Pleuellager (Werkstoff) Stahl Dreistoff Durchmesser 42 mm
- Gewichte**
160. Schwungscheibe 5,86 kg 12,92 lbs
161. Schwungscheibe mit Kupplung 9,32 kg 20,55 lbs
162. Kurbelwelle 11,6 kg 25,57 lbs
163. Pleuel kompl. mit Lagerschale 0,6 kg 1,32 lbs
164. Kolben mit Kolben-Bolzen und Ringen 0,385 kg 0,84 lbs
165. \_\_\_\_\_
166. \_\_\_\_\_
167. Aufbohrmaße: 69,8 mm = 2,74 in. Hubraum (ges.) 1099 cm<sup>3</sup> = 67,06 cu.in.
168. Volumen des Brennraums im Zylinderkopf: 19,8 cm<sup>3</sup> = 1,20 cu.in.
169. Dicke der Zylinderkopfdichtung nach Anzug d. Kopf-Schrauben 1,6 mm 0,06 in.

**Motor** (Viertaktverfahren)

170. Anzahl der Nockenwellen	1
171. Anordnung der Nockenwelle	obenliegend
172. Art des Nockenwellen-Antriebes	Zahnriemen
173. Art der Ventilbetätigung	über Schleppebel
174.	

**EINLASS** (siehe Seite 4)

180. Werkstoff des Ansaugrohres / Krümmer	Leichtmetall-Legierung	
181. Durchmesser (außen) des Einlaßventiles	31,65 mm	1,24 Inches
182. Ventilhub-maximal	9 mm	0,35 Inches
183. Anzahl der Ventildfedern je Ventil	1	
184. Art der Ventildfedern	Spiralfeder	
185. Anzahl der Einlaß-Ventile je Zylinder	1	
186. Ventilspiel bei kaltem Motor	0,2 mm	0,007 Inches
187. Einlaß-Ventil öffnet vor o. T. Ventilspiel wie angegeben bei kaltem Motor	2°	
188. Einlaß-Ventil schließt nach u. T. Ventilspiel wie angegeben bei kaltem Motor	38°	
189. Luftfilter, Art	Trockenluftfilter	
190.		

**AUSLASS** (siehe Seite 4)

195. Werkstoff des Auspuffkrümmers	Grauguß	
196. Durchmesser (außen) des Auslaß-Ventiles	28,15 mm	1,10 Inches
197. Ventilhub-maximal	8,5 mm	0,33 Inches
198. Anzahl der Ventildfedern je Ventil	1	
199. Art der Ventildfedern	Spiralfeder	
200. Anzahl der Auslaß-Ventile je Zylinder	1	
201. Ventilspiel bei kaltem Motor	0,3 mm	0,01 Inches
202. Auslaßventil öffnet vor u. T. Ventilspiel wie angegeben bei kaltem Motor	41°	
203. Auslaß-Ventil schließt nach o. T. Ventilspiel wie angegeben bei kaltem Motor	3°	
204.	32 mm $\phi$	

**Vergaser (Foto N)**

210. Anzahl der Vergaser ..... 1  
 211. Bauart ..... Fallstrom  
 212. Fabrikat ..... Solex  
 213. Typ / Modell ..... 34 PICT 5  
 214. Anzahl der Gemisch-Auslaßöffnungen ..... 1  
 215. Durchmesser des Ansaugrohres (oder der Saugrohre) Vergaser-Seite ..... 36/37 mm  
 216. Nenn-Durchmesser des Lufttrichters ..... 24,5

**Einspritzung (falls vorhanden)**

220. Fabrikat der Einspritzpumpe .....  
 221. Anzahl der Kolben .....  
 222. Typ der Einspritzpumpe .....  
 223. Gesamtzahl der Einspritzdüsen .....  
 224. Anordnung der Einspritzdüsen .....  
 225. Durchmesser des Ansaugrohres ..... mm ..... Inches  
 226. ....

**Motor-Zubehör**

230. Kraftstoffpumpe: Antrieb mechanisch / ~~elektisch~~ über Nocken auf Nockenwelle  
 231. Anzahl ..... 1  
 232. Art der Zündung - Batterie / ~~Magnet/Inducer-Systeme~~ .....  
 233. Anzahl der Zündverteiler ..... 1  
 234. Anzahl der Zündspulen ..... 1  
 235. Anzahl der Zündkerzen je Zylinder ..... 1  
 236. Art der Lichtmaschine ..... Drehstrom  
 237. Art des Lichtmaschinen-Antriebes ..... Keilriemen  
 238. Spannung ..... 14 Volt  
 239. Anzahl der Batterien ..... 1  
 240. Anordnung der Batterien ..... im Motorraum  
 241. Spannung ..... 12 Volt  
 242. ....

**Motorleistung und Fahrzeug-Geschwindigkeit (laut Hersteller-Katalogangaben)**

250. Motorleistung ..... 50 PS / DIN / ~~SAE~~ bei ..... 6000 U/min  
 251. Drehzahl maximal ..... 6500 U/min ..... Leistung ..... PS  
 152. Drehmoment maximal ..... 7,9 mkg bei ..... 3000 U/min  
 253. Höchstgeschwindigkeit des Fahrzeuges ..... 140 km/h ..... mph  
 254. ....

### Kraftübertragung

#### Kupplung

260. Bauart der Kupplung Einscheiben-Trockenkupplung mit Schwingungsdämpfer
261. Anzahl der Kupplungsscheiben 1
262. Durchmesser der Kupplungs-Scheibe 180 mm 7,08 inches
263. Durchmesser der Kupplungsbeläge, innen 124 mm 4,88 inches  
 Durchmesser der Kupplungsbeläge, außen 180 mm 7,08 inches
264. Art der Kupplungs-Betätigung mechanisch, Seilzug zum Ausrücklager
265. \_\_\_\_\_

#### Wachselgetriebe (Foto H)

270. Art der Schaltung Stockschaltung
- Fabrikat des Getriebes VW Modell / Typ ./.
271. Anzahl der Gänge (vorwärts) 4
272. Anzahl der synchronisierten V-Gänge 4
273. Anordnung des Schalthebels in der Wagenmitte auf Schaltbock
274. Automatisches Getriebe, Fabrikat ./. Typ ./.
275. Anzahl der Gänge (vorwärts) ./.
276. Anordnung des Schalthebels ./.

277	Schaltgetriebe		Automatisches Getriebe		Zusätzliche Getriebe-Übersetzung/Automatisch			
	Übersetzungs- verhältnis	Anzahl der Zähne	Übersetzungs- verhältnis	Anzahl der Zähne	Übersetzungs- verhältnis	Anzahl der Zähne	Übersetzungs- verhältnis	Anzahl der Zähne
1	3,45	11 : 36						
2	2,05	20 : 41						
3	1,35	46 : 62						
4	0,964	55 : 53						
5								
6								
ROCK- WARTS	3,39	13/28 : 44/28						

278. Schongang-Getriebe ./. Typ ./.
279. Anzahl der Vorwärtsgänge mit Schongang-Getriebe ./.
280. Übersetzungs-Verhältnis des Schongang-Getriebes ./.
281. \_\_\_\_\_

#### Antriebsachse

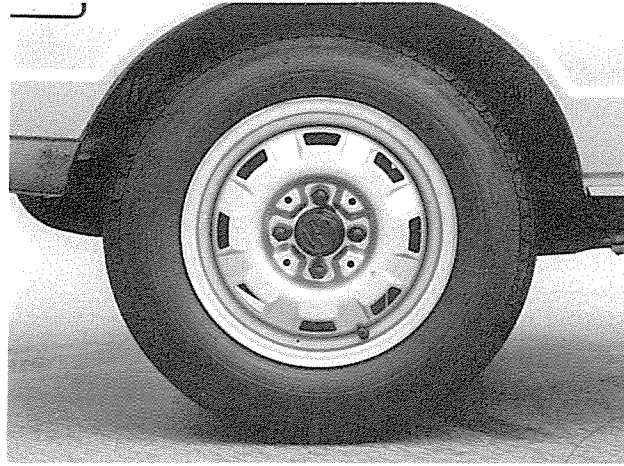
290. Bauart der Antriebsachse Frontantrieb, Differential im Schaltgehäuse
291. Art des Ausgleichsgetriebes Kegeldifferential
292. Art der Ausgleichssperre, Differentialbremse (falls vorhanden) ./.
293. Übersetzungsverhältnis des Achsantriebes 4,57 Anzahl der Zähne 64 : 14
294. wahlweise lieferbare Übersetzungsverhältnisse des Achsantriebes \_\_\_\_\_

Vom Hersteller gelieferte Sonderausrüstungen  
gegenüber der im vorliegenden Testblatt eingetragenen Angaben

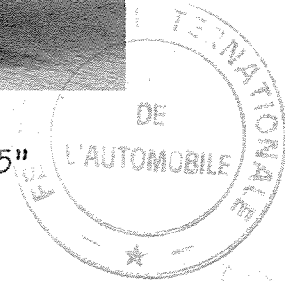
1. Verbundglas Frontscheibe  
laminated windshield
2. Halogen H4-Scheinwerfer  
Halogen H4 headlights
3. Stahl-Kurbeldach (Gewicht 10 kg)  
sunroof (weight 22 lbs)
4. Schlechtwetterpaket  
front and rear fog lamps, heated rear pane
5. Leichtmetallscheibenrad 5" J 13 (6,180 kg)  
alloy wheels 5"J 13 (13,64 lbs)
6. Nackenstütze (dann Sitzgewicht 13,5 kg)  
seats with headrests (29,8 lbs)

Vom Hersteller gelieferte Sonderausrüstungen  
gegenüber der im vorliegenden Testblatt eingetragenen Angaben

Zu 51.



Stahlfelge 4 1/2 oder 5"  
steel rims 4 1/2 or 5"

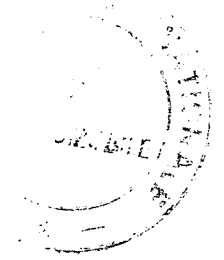
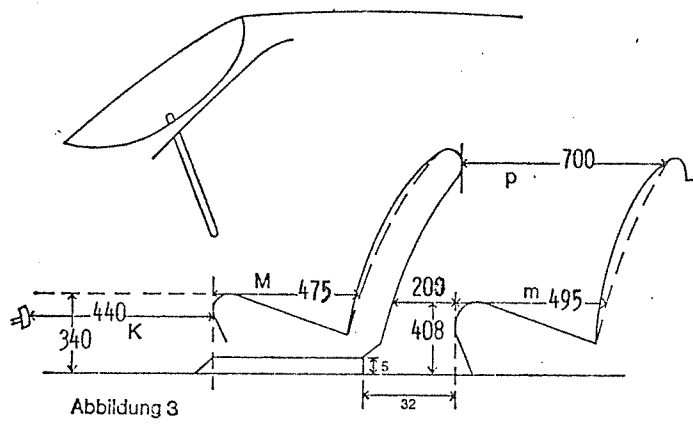
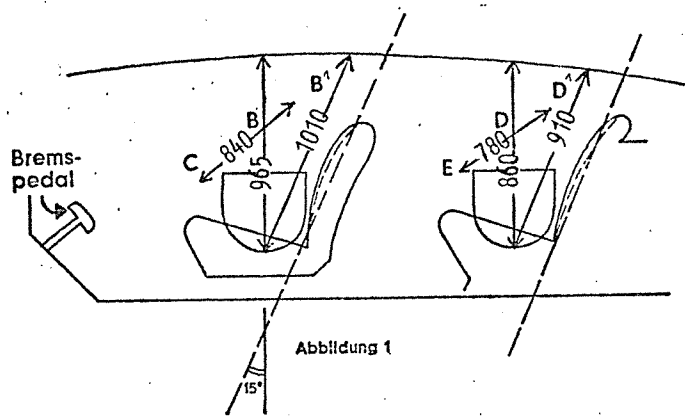


Leichtmetallfelge 5"  
light alloy rims 5"



Keine Spurveränderung durch Verwendung von 4 1/2 oder 5"-Felgen.  
No change of ~~camber~~ when 4 1/2 or 5" rims are being used.  
*track*

Innenmaße  
Inside dimensions



$K + L + M = 1255$

$k + l + m = 1103$

FIA/CSI-Homologation Nr. 5583  
Nachtrag Nr. I/IV

## Fédération Internationale de l'Automobile

Nachtrag zum Testblatt – Ergänzung der Serien-Ausführung – (Variante)  
gemäß den Bestimmungen des Anhang „J“ zum Internationalen Automobil-Sportgesetz

Hersteller ..... Volkswagenwerk Aktiengesellschaft, Wolfsburg  
Baumuster/Typ ..... VW Golf, 1095 cm<sup>3</sup>  
Nachstehende Erweiterungen gelten ab Fahrgestell-Nr. .... 17 5 3000 001  
Motor-Nr. .... FA  
Nachstehende Ergänzungen werden in der Serien-Herstellung ausgeführt seit: .... 2. Mai 1974  
Datum der Antragstellung 9. August 1974

---

Genoue Angaben/Beschreibung für die Ergänzung der Serienfertigung

M 080 - Zweikreis-Bremssystem mit Trommelbremse vorn und hinten  
Dual circuit brake system with drums front and rear

Trommelbremse vorn:	94. Bremszylinder Bohrung	25,4 mm (1.0 in)
drum brake front:	95. Bremstrommel Ø innen	230 mm (9.05 in)
	96. Länge der Bremsbeläge	325 mm (12.79 in)
	97. Breite der Bremsbeläge	40 mm (1.57 in)
	98. Anzahl der Bremsbacken	2
	99. Wirksame Bremsfläche je Rad	35800 qmm (55.5 sq.in)

Nur vom ACN auszufüllen

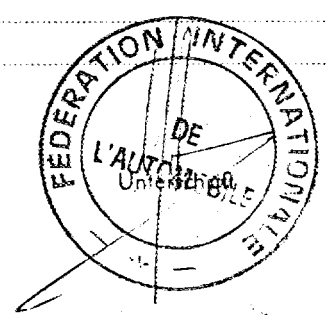
Geprüft aufgrund der Unterlagen des Herstellerwerkes .....

ONS/FIA-Eintragungen

Ergänzungs-Nachtrag von FIA anerkannt in Kategorie .....

gültig ab 1. 1. 75 ..... Liste

FIA-Stempel

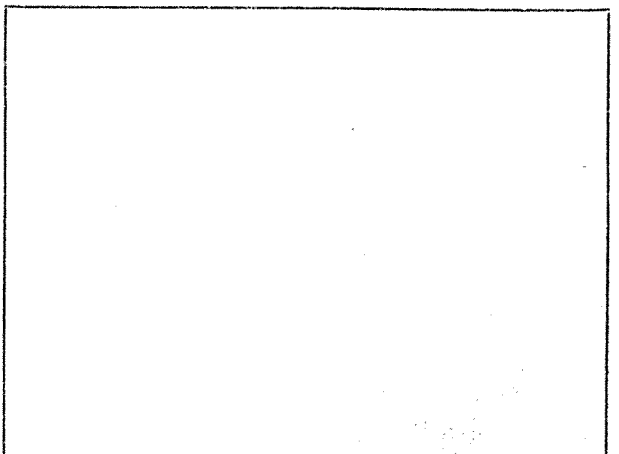
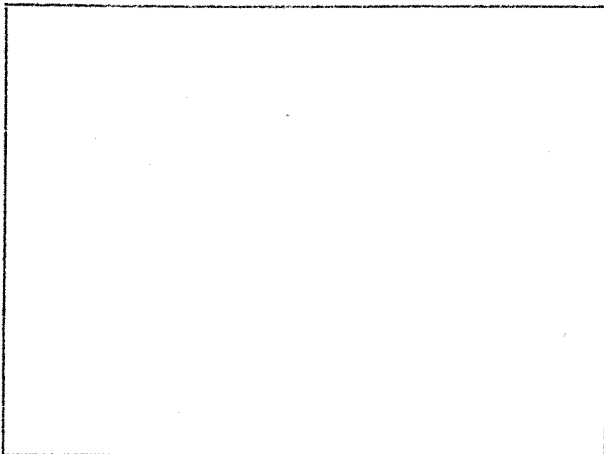
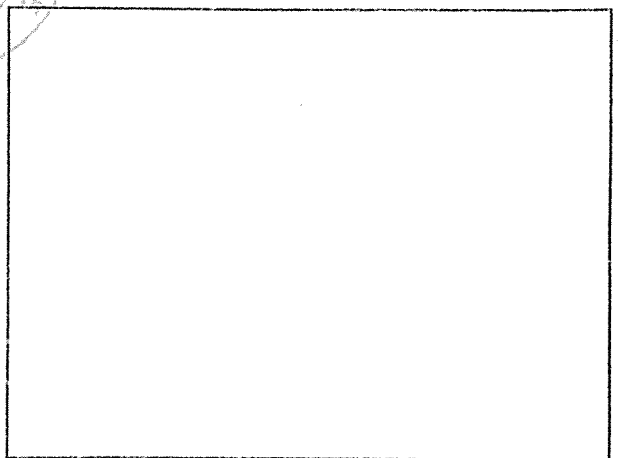
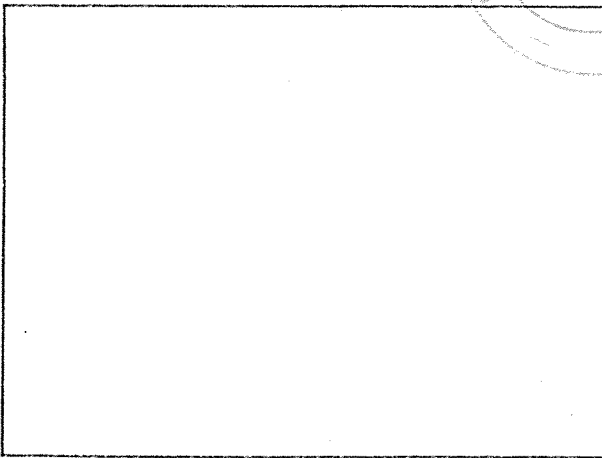
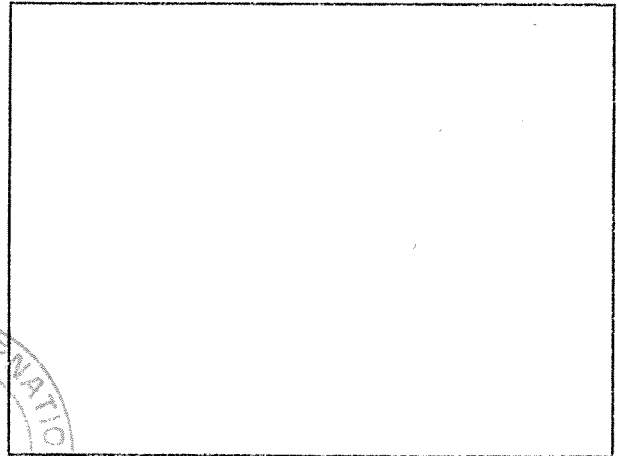
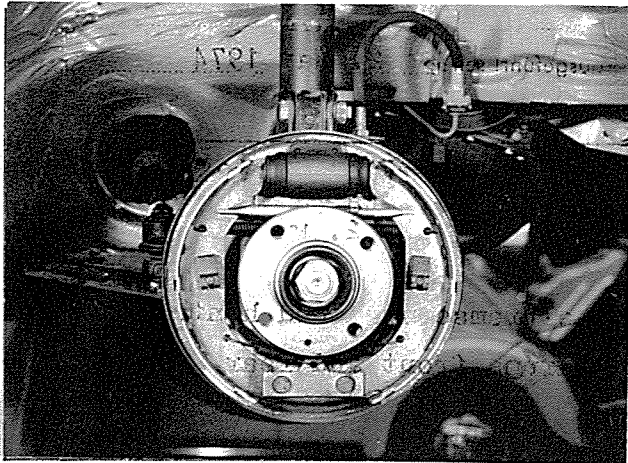




Fabrikat VW Typ holzf FIA/CSI Homologations-Nachtrag Nr. 5583

1/1

Fotos 60x80 mm  
der umstehend beschriebenen Testblatt-Ergänzungen (Weiterentwicklung)



INTERNATIONAL  
L'AUTOMOBILE

FIA/CSI-Homologation Nr. 5583

Nachtrag Nr. 2/1E

## Fédération Internationale de l'Automobile

Nachtrag zum Testblatt - Änderung der Serienfertigung - Entwicklung  
gemäß den Bestimmungen des Anhang „J“ zum Internationalen Automobil-Sportgesetz

Hersteller ..... Volkswagenwerk Aktiengesellschaft  
Für Baumuster/Typ ..... VW Golf 1093  
Nachstehende Änderungen gelten ab Fahrgestell-Nr. .... 17 5 3217 596  
Motor-Nr. .... Kennbuchstabe "FA"  
Beginn der Serienfertigung mit nachstehenden Änderungen ..... 24. 1. 1975  
Handelsbezeichnung des Baumusters/Typ mit diesen Änderungen ..... VW Golf  
Datum der Antragstellung ..... 30. 1. 1975

Genauere Angaben/Beschreibung der serienmäßigen Änderungen (Entwicklung des Typs), die eine Ergänzung/Änderung des Testblattes erfordern

Auspuffanlage Foto Q (siehe Foto)  
Exhaust-system photo Q (see photo)

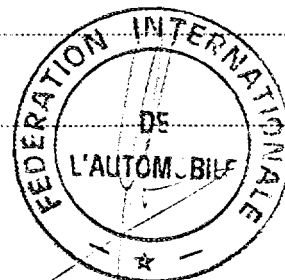
ONS/FIA-Eintragungen

Baumuster/Typ mit o. a. Änderungen von FIA anerkannt in Kategorie .....

gültig ab 1. 4. 75 ..... Liste .....

Nur vom ACN auszufüllen

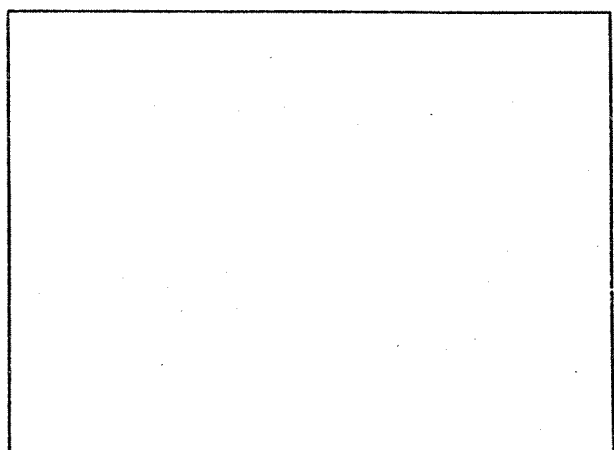
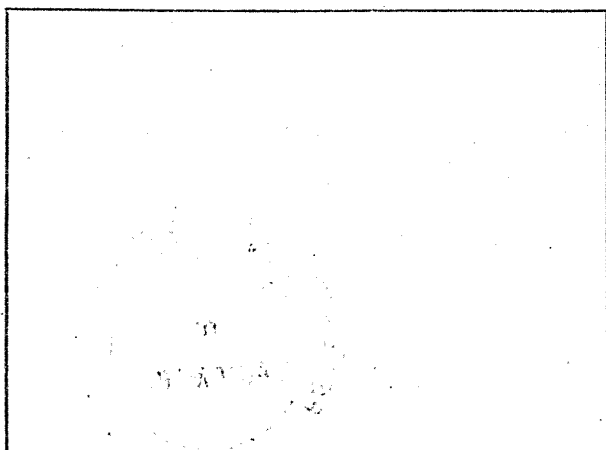
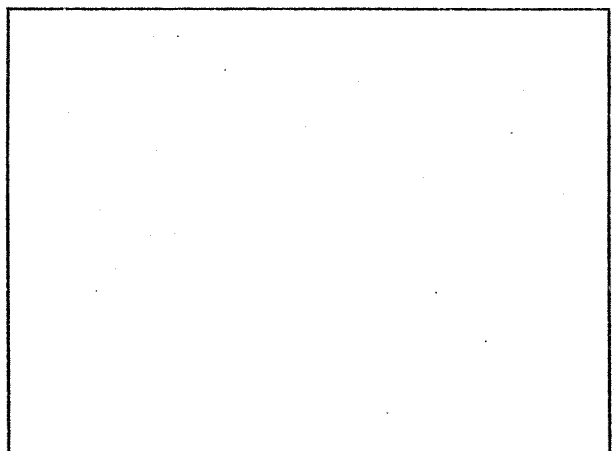
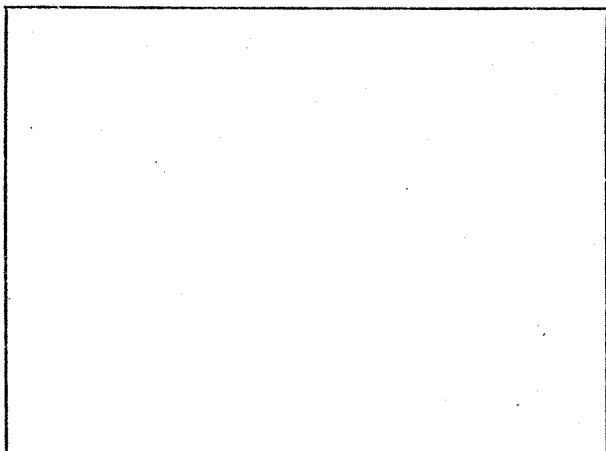
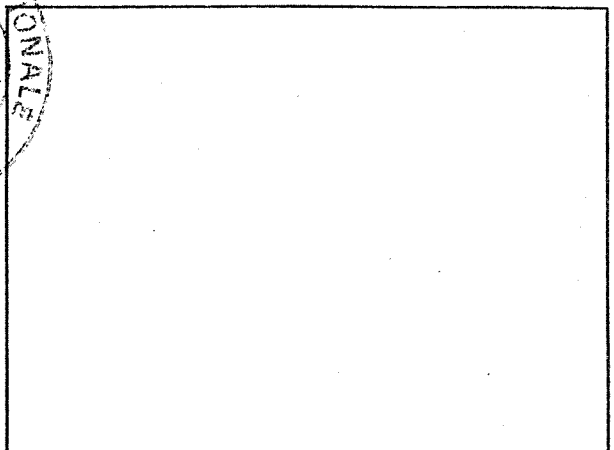
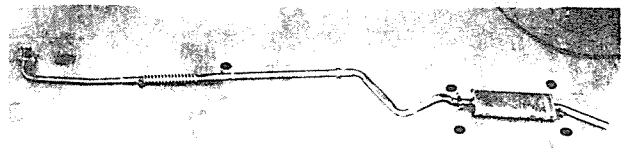
Geprüft gemäß den Unterlagen des Herstellerwerkes .....



FIA-Stempel

Unterschrift

Fotos 60 x 80 mm  
der umstehend beschriebenen Testobjekt-Ergänzungen (Weiterentwicklung)



FIA/CSI-Homologation Nr. 5583

Nachtrag Nr. 8/75

## Fédération Internationale de l'Automobile

Nachtrag zum Testblatt - Ergänzung der Serien-Ausführung - (Variante)  
gemäß den Bestimmungen des Anhang „J“ zum Internationalen Automobil-Sportgesetz

Hersteller Volkswagenwerk Aktiengesellschaft

Baumuster/Typ VW Golf 1093

Nachstehende Erweiterungen gelten ab Fahrgestell-Nr. 17 5 3000 001

Motor-Nr. Kennbuchstabe "FA"

Nachstehende Ergänzungen werden in der Serien-Herstellung ausgeführt seit: August 1974

Datum der Antragstellung 30. 1. 1975

Genauere Angaben/Beschreibung für die Ergänzung der Serienfertigung

Gleit- und Steinschlagschutz für Motor (Gewicht ca. 2,5 kg) (siehe Foto 1 + 2)

Protection plate for engine (weight 5,5 pounds) (see photo 1 + 2)

Wahlweise 1 oder 2 vordere Sportsitze, Ersatzteil-Nr. 000 061 821 links  
mit oder ohne Kopfstützen (siehe Foto 3) 000 061 822 rechts  
Sitzgewicht 14,9 kg, Gewicht der Kopfstütze 1,3 kg

Optional 1 or 2 sportstype seats in the front,  
spare parts number 000 061 821 left  
000 061 822 right

with or without head restraints (see photo 3)  
weight of seat 32,8 lbs, weight of head restraint 2,8 lbs

Nur vom ACN auszufüllen

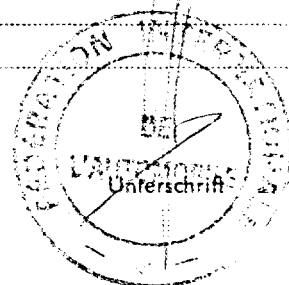
Geprüft aufgrund der Unterlagen des Herstellerwerkes

ONS/FIA-Eintragungen

Ergänzungs-Nachtrag von FIA anerkannt in Kategorie

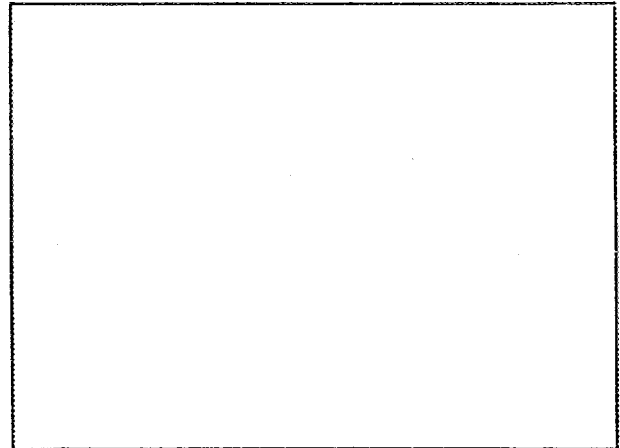
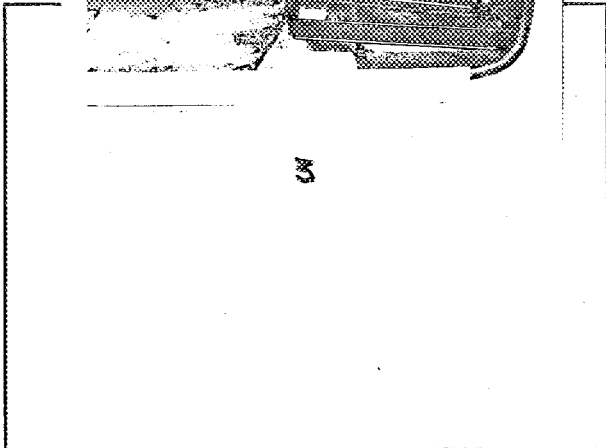
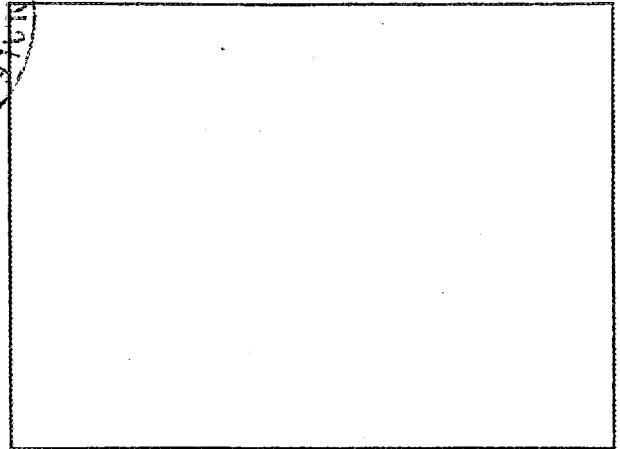
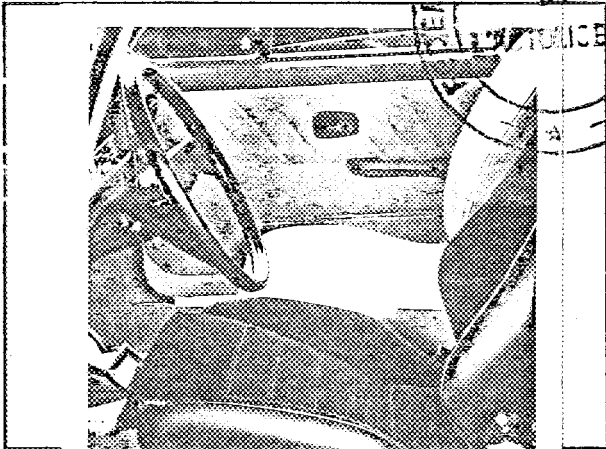
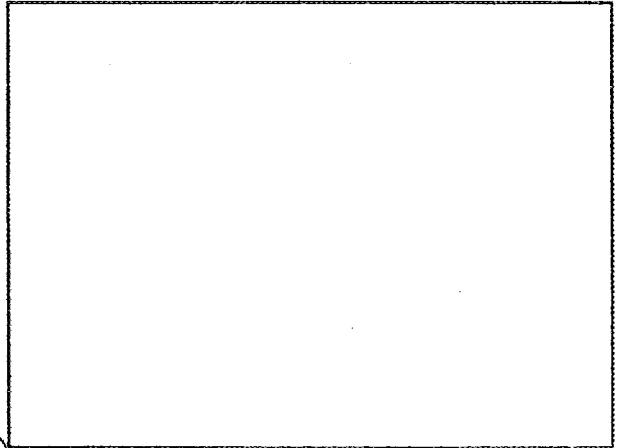
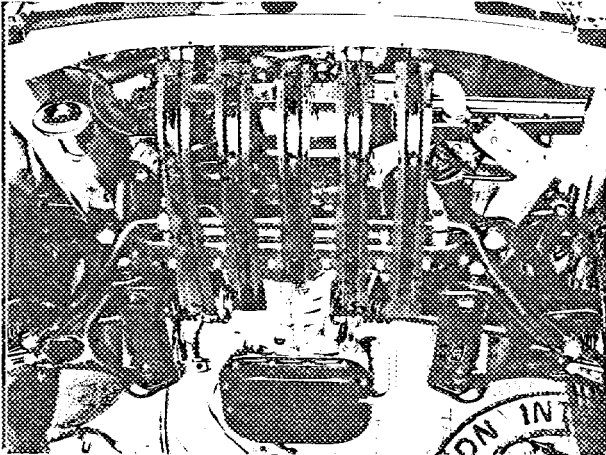
gültig ab 1. 1. 75 Liste

FIA-Stempel



Fabrikat VW Typ Golf FIA/CSI Homologations-Nachtrag Nr. ....

Fotos 60x80 mm  
der umstehend beschriebenen Testblatt-Ergänzungen (Weiterentwicklung)



REGISTRATION IN FRANCE  
DE  
VEHICULE

3

Homologations-Nr.

5583

Nachtrag Nr.  
Extension No.

4/3V

**FIA - FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE**  
**O.N.S. - Oberste Nationale Sportkommission für den Automobilsport in Deutschland GmbH**

Nachtrag zum Testblatt: **Berichtigung**

Extension of recognition book: Correction

nach den Bestimmungen des Anhang J zum Internationalen Automobil-Sportgesetz  
 according to the prescriptions of appendix J to the code

Hersteller Manufacturer	Volkswagenwerk AG	Modell Model	Golf
Fahrgestell-Nr. Chassis-No.	177 3000 001	Motor-Nr. Engine-No.	FA, FJ, HC

Genauere Angaben der Berichtigung  
 Detailed descriptions of correction

Modell 17 - 1,1 l                      anstelle von: Golf  
 Model 17 - 1,1 l                      instead of: Golf

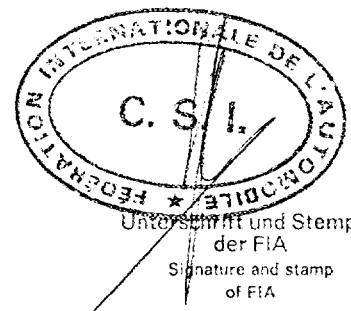
Umstellung der Fahrzeugbezeichnung auf amtlichen Typenbezeichnung in  
 Anlehnung an die allgemeine Betriebserlaubnis.

Change-over of vehicle designation to the official type identification  
 to conform with the general regulations for the operation of motor  
 vehicles.

Unterschrift und Stempel  
 der nationalen Sporthoheit  
 Signature and stamp  
 of national sporting authority

Gültig ab  
 Valid from

- 1 JAN 1977



Homologations-Nr. 5583

Nachtrag Nr. 5/2E  
Extension No.

**FIA - FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE**  
**O.N.S. - Oberste Nationale Sportkommission für den Automobilsport in Deutschland GmbH**

Nachtrag zum Testblatt: **Berichtigung**

Extension of recognition book: Correction  
nach den Bestimmungen des Anhang J zum Internationalen Automobil-Sportgesetz  
according to the prescriptions of appendix J to the code

Hersteller Volkswagenwerk AG Modell VW Golf 1,1 1  
Manufacturer Model  
Fahrgestell-Nr. 175 3000 001 Motor-Nr. Kennbuchstabe FA  
Chassis-No. Engine-No.

Genauere Angaben der Berichtigung  
Detailed descriptions of correction

Radaufhängung Suspension

45. Radaufhängung vorn: ~~Zweitragendes~~ Federbein anstelle Mc. Pherson-Federbein

45. Front suspension: ~~built 2 parts~~ suspension strut instead of Mc Pherson suspension strut.

Unterschrift und Stempel  
der nationalen Sporthoheit  
Signature and stamp  
of national sporting authority

Gültig ab -1. OCT. 1977  
Valid from



# FIA - FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

## O.N.S. - Oberste Nationale Sportkommission für den Automobilsport in Deutschland GmbH

### Nachtrag zum Testblatt: **Serienänderung**

Extension of recognition book: Evolution

nach den Bestimmungen des Anhang J zum Internationalen Automobil-Sportgesetz  
according to the prescriptions of appendix J to the code

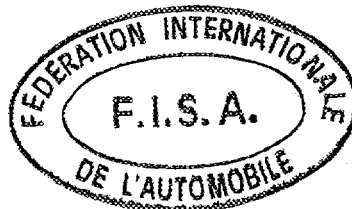
Hersteller Volkswagenwerk AG Modell Typ 17 1,1 l  
 Manufacturer 17A 000 001  
 Model

Nachstehende Änderungen eingeführt ab Fahrgestell-Nr. Typ 17 1,1 l  
 Following modifications implemented from chassis-No.

Bezeichnung des Typs mit diesen Änderungen Typ 17 1,1 l  
 Nomination of type with these modifications

Genauere Angaben der serienmäßigen Änderungen, die eine Ergänzung des Testblattes erfordern  
 Exact data of series modifications, which necessitates a supplementation of the recognition book

Photo J	Zylinderkopf Einlasskanäle	1
Photo J	Cylinderhead port of entrance	
Photo K	Zylinderkopf Ausschnitt	2
Photo K	Cylinderhead detail	
Photo S	Ansaugkrümmer	3
Photo S	Inlet manifold	
Photo T	Vergaser 31 PIC	4
Photo T	Carburettor 31 PIC	
Photo V	Auspuffkrümmer	5
Photo V	Exhaust manifold	
	Ø 33/24 mm	
Photo U	Auspuffrohr	6
Photo U	Exhaust pipe	
	Luftfilter	7
	Aircleaner	



161. Einlass Außendurchmesser der Ventile Ø 34 mm  
 Inlet outside diameter of valves

6. Länge über alles mit Stoßfängern <u>3815</u>	ohne Stoßfänger <u>3635</u>
Overall length with bumpers	without bumpers
31. Material des vorderen Stoßfängers <u>Stahl + PVC</u>	Masse <u>6,0 kp</u>
Front bumper material <u>steel + pvc</u>	Weight <u>13,24 lbs</u>
32. Material des hinteren Stoßfängers <u>Stahl + PVC</u>	Masse <u>6,5 kp</u>
Rear bumpers material <u>steel + pvc</u>	Weight <u>14,34 lbs</u>

Front overhang - vorderer Oberhang: 760 mm  
 Rear overhang - hintere Oberhang: 655 mm

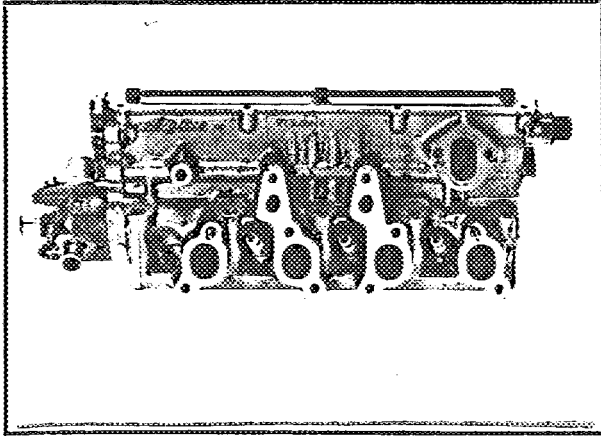
Unterschrift und Stempel  
 der nationalen Sporthoheit  
 Signature and stamp  
 of national sporting authority

Gültig ab 1. Juli 1980  
 Valid from

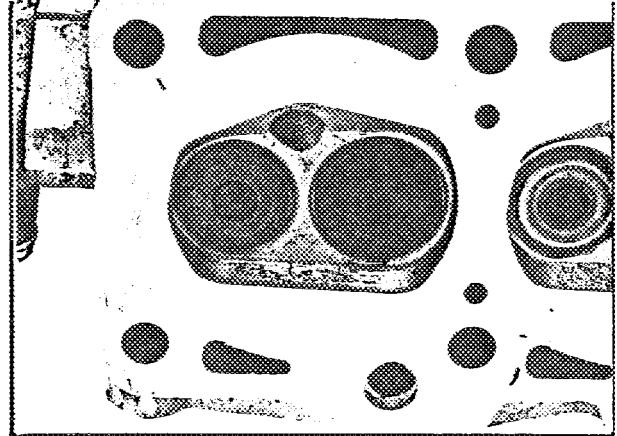
Unterschrift und Stempel  
 der FIA  
 Signature and stamp  
 of FIA



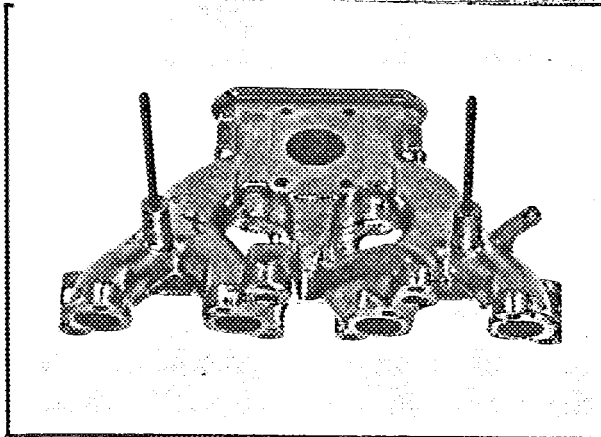
06/03 E



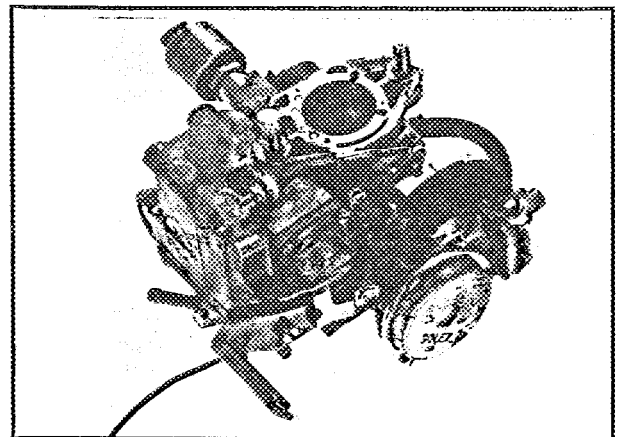
1



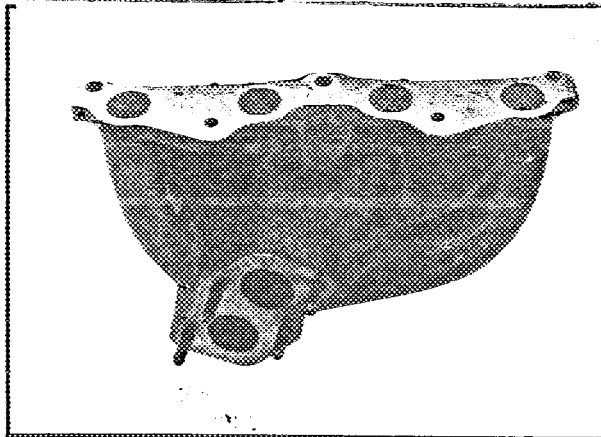
2



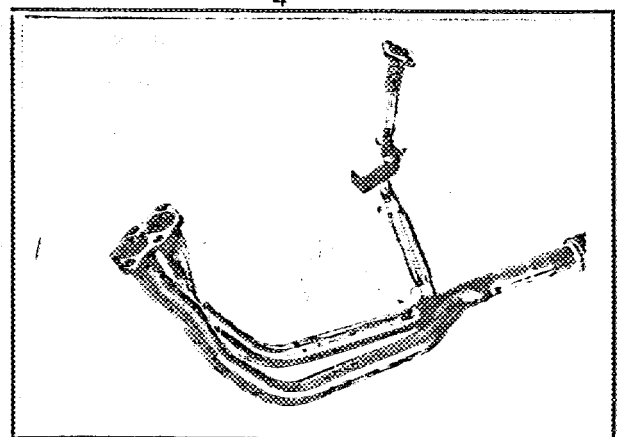
3



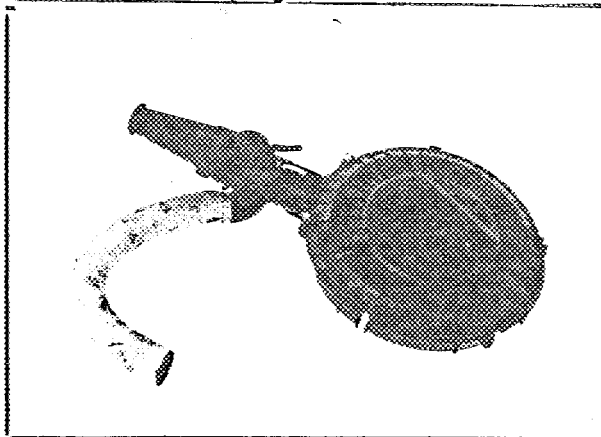
4



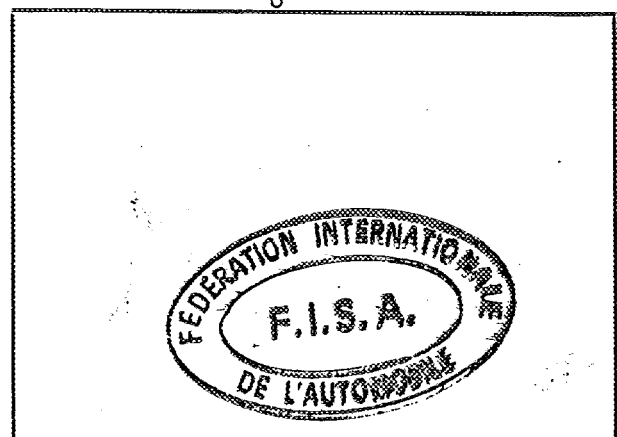
5



6

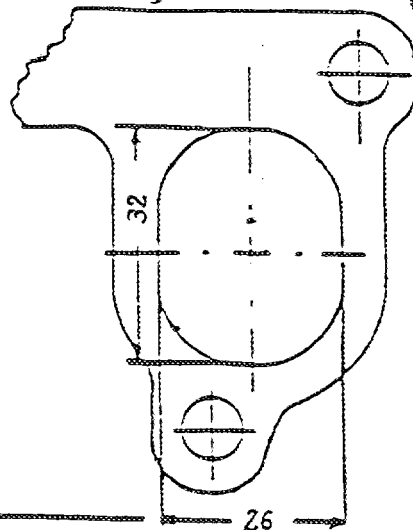


7



Zeichnung der Öffnungen des Ansaugkrümmers, Zylinderkopfseite, mit Abmessungen

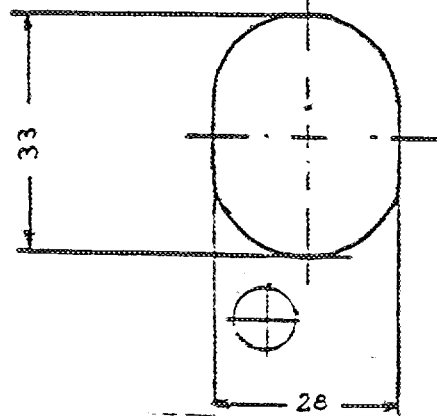
Drawing inlet manifold ports, side of cylinderhead with dimensions



Zeichnung der Einlaßöffnungen im Zylinderkopf, vom Ansaugkrümmer gesehen, mit Abmessungen

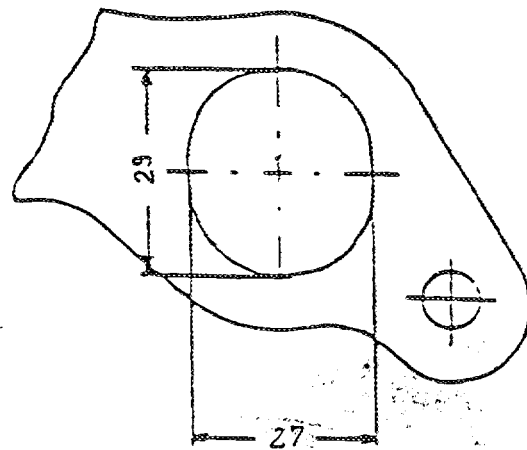
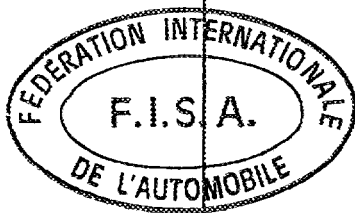
Drawing of entrance to inlet port of cylinderhead with dimensions

Toleranz ) 1,5 mm  
Tolerance )



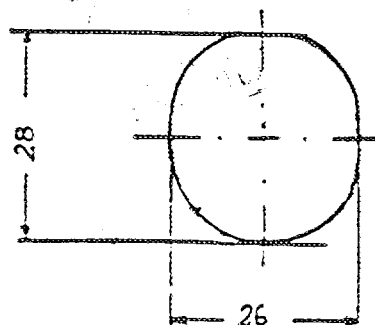
Zeichnung der Öffnungen des Auspuffkrümmers, Zylinderkopfseite, mit Abmessungen

Drawing of exhaust manifold ports, side of cylinderhead with dimensions



Zeichnung der Auslaßöffnungen des Zylinderkopfes, vom Auspuffkrümmer gesehen

Drawing of exit to exhaust port cylinderhead with dimensions



Homologations-Nr. 5583

Nachtrag Nr. 07 / 04 V  
Extension No.

**FIA - FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE**  
**O.N.S. - Oberste Nationale Sportkommission für den Automobilsport in Deutschland GmbH**

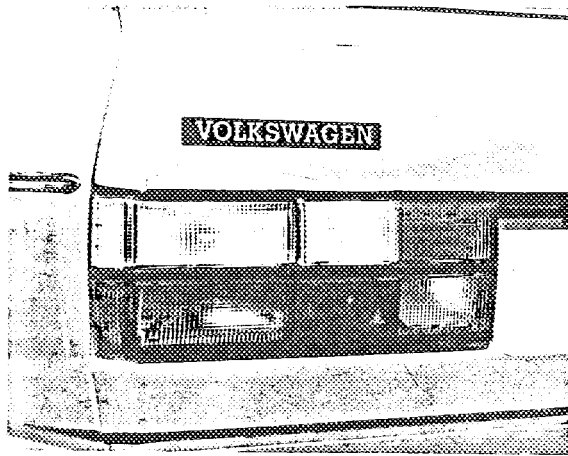
**Nachtrag zum Testblatt: Variante**

Extension of recognition book: Variant  
nach den Bestimmungen des Anhang J zum Internationalen Automobil-Sportgesetz  
according to the prescriptions of appendix J to the code

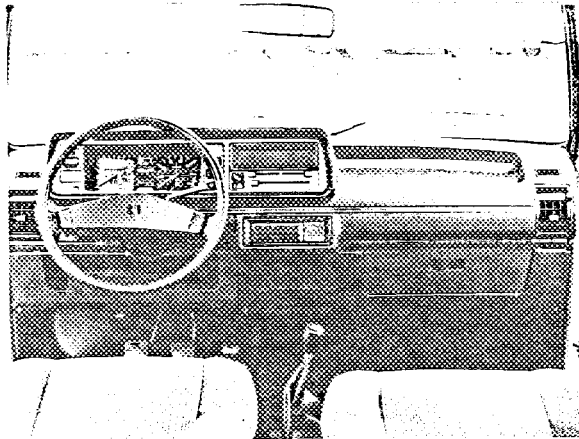
Hersteller Volkswagenwerk AG Modell 17 1.1 1 1093 cm<sup>3</sup>  
Manufacturer Model  
Nachstehende Varianten gelten ab Fahrgestell-Nr. 17 B 000 001  
Following variants valid from chassis No.  
Motor-Nr. 000 001  
Engine No.

Genauere Beschreibung der Variante  
Detailed description of variant

Heckleuchte  
rear light

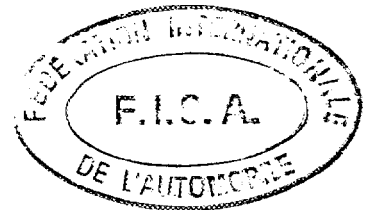


Armaturentafel  
dashboard



Oberrollbügel  
safety roll-bars

Material: Al Zn 45 Mg 1 F 35 DIN 1725



Unterschrift und Stempel  
der nationalen Sporthoheit  
Signature and stamp  
of national sporting authority

Gültig ab -1 Jan 1981  
Valid from

Unterschrift und Stempel  
der FIA  
Signature and stamp  
of FIA

## ONS

OBERSTE NATIONALE SPORTKOMMISSION  
FÜR DEN AUTOMOBILSPORT IN DEUTSCHLAND

6000 FRANKFURT AM MAIN - BASELER PLATZ 6

## ZERTIFIKAT

für Überrollbügel / Überrollkäfig / Ersatzkonstruktion

Laut Prüfbericht Nr.: 113-8/67

Hersteller: r u b i

Rudolf Bitzer  
Dettinger Str. 148  
7312 Kirchheim/Teck  
Tel. 07021/51206

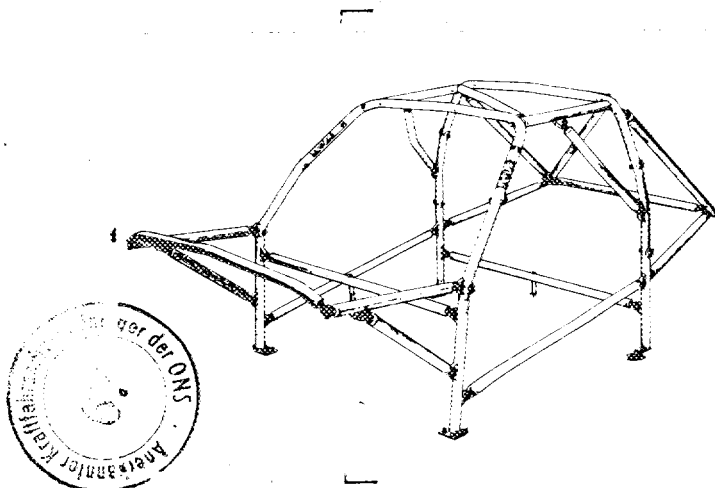
Typ: rubi - champion (Foto 1)  
rubi - profi (Foto 2)  
rubi - marathon (Foto 3)

Gewicht: Champion ca. 29,0 kg  
Profi ca. 20,0 kg  
Marathon ca. 19,5 kg

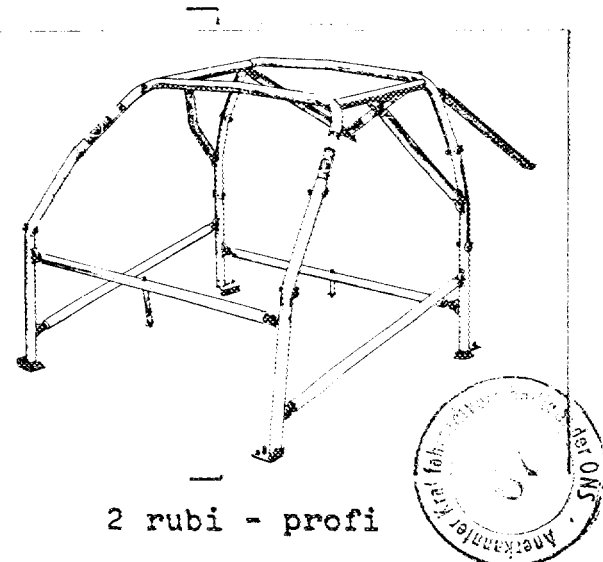
Verwendung in Fahrzeugen

Fabrikat Volkswagen Typ Golf

Gruppe 1 - 5



1 rubi - champion



2 rubi - profi

Hiermit wird bestätigt, daß der beschriebene Überrollbügel den Anforderungen des Internationalen Automobil-Sportgesetzes der FIA und den hierzu erlassenen Bestimmungen der ONS entspricht.

Frankfurt/Main, den



Unterschrift

Unterschrift

**1. Hauptbügel**

Main Hoop / Arcrau Principal

Material: AlZn 45 Mg 1 F 35 DIN 1725

Material / Matériau:

Streckgrenze: kg/mm<sup>2</sup> 280 N/mm<sup>2</sup>

Elastic Limit / Limite Elastique:

Zugfestigkeit: kg/mm<sup>2</sup> 340 N/mm<sup>2</sup>

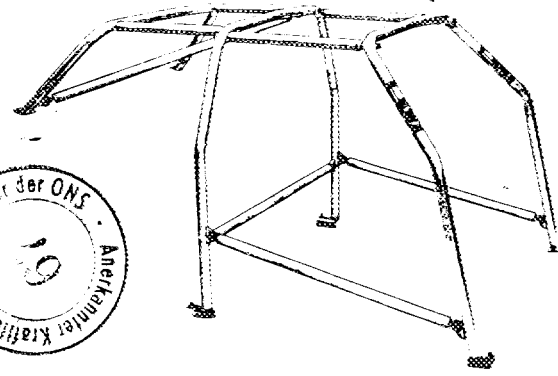
Tensile Strength / Resistance à la Traction:

Durchmesser in mm: 40 mm

Diameter / Diamètre:

Wandstärke in mm: 3,0 mm

Wall Thickness / Epaisseur:

Bemerkungen: Gewindebüchsen 20xM12 und/od  
Remarks / Remarques: Schraubendurchführung 20x3  
eingeschweißt (Photo 4)**2. Längsstreben**

Longitudinal Brace-Rods / Jambes de Force Longitudinales:

Material: AlZn 45 Mg 1 F 35 DIN 1725

Material / Matériau:

Streckgrenze: kg/mm<sup>2</sup> 280 N/mm<sup>2</sup>

Elastic Limit / Limite Elastique:

Zugfestigkeit: kg/mm<sup>2</sup> 340 N/mm<sup>2</sup>

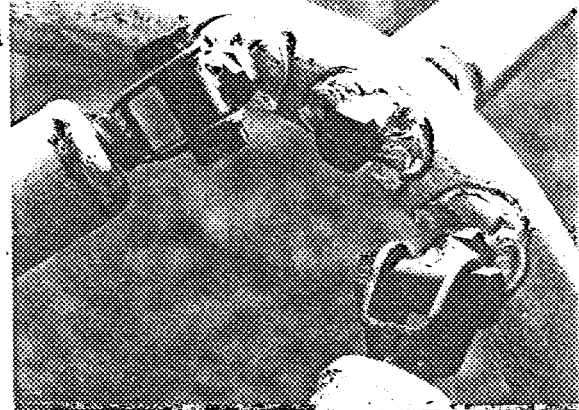
Tensile Strength / Resistance à la Traction:

Durchmesser in mm: 40 mm

Diameter / Diamètre:

Wandstärke in mm: 3,0 mm

Wall Thickness / Epaisseur:

Bemerkungen: Gewindebüchsen 20xM12 einge-  
Remarks / Remarques: schweißt**3. Diagonalstrebe**

Diagonal Strut / Renfort Diagonal

Material: AlZn 45 Mg 1 F 35 DIN 1725

Material / Matériau:

Streckgrenze: kg/mm<sup>2</sup> 280 N/mm<sup>2</sup>

Elastic Limit / Limite Elastique:

Zugfestigkeit: kg/mm<sup>2</sup> 340 N/mm<sup>2</sup>

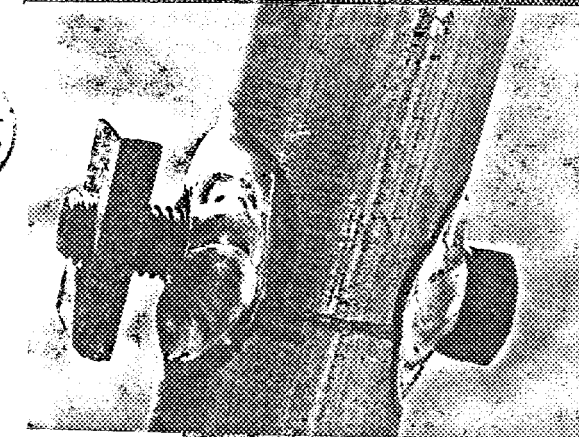
Tensile Strength / Resistance à la Traction:

Durchmesser in mm: 40 mm

Diameter / Diamètre:

Wandstärke in mm: 3,0 mm

Wall Thickness / Epaisseur:

Bemerkungen:  
Remarks / Remarques:**4. Befestigung**Stehbolzen-Doppelblechver-  
Connection / Fixations schraubung geschweißt

Art: (Photo 5)

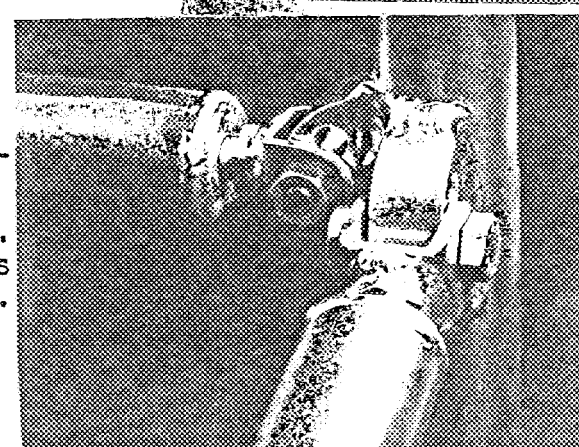
Type / Type:

Schraubengröße: Sechskant M8 8.0

Screw Dimensions / Dimensions de Vis:

Bemerkungen: Bei Typen Champion und Profi  
Remarks / Remarques: zusätzliche Verschraubungen in einge-  
schweißten Gewindeplatten (Photo 6)

5. Verbindungsteile Gabelbolzen St 37/M12x30 8.  
Connection Parts / Parts Connection verschraubt mit Sechs-  
kant M10x40 8.0 - Sechskant M12x75 8.  
(Photo 4/7)



# FIA - FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

## O.N.S. - Oberste Nationale Sportkommission für den Automobilsport in Deutschland GmbH

### Nachtrag zum Testblatt: Variante

Extension of recognition book: Variant

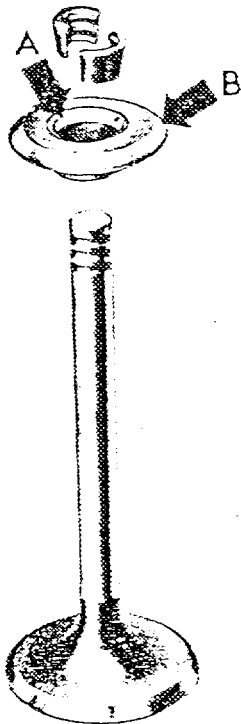
nach den Bestimmungen des Anhang J zum Internationalen Automobil-Sportgesetz  
according to the prescriptions of appendix J to the code

Hersteller Volkswagenwerk AG Modell Typ 17 Golf 1093 cm<sup>3</sup>  
Manufacturer  
Nachstehende Varianten gelten ab Fahrgestell-Nr. 17 B 000 001  
Following variants valid from chassis No.  
Motor-Nr. 000 001  
Engine No.

Genauere Beschreibung der Variante  
Detailed description of variant

- Abdeckung außen, Regenleiste  
Faired-in rain channel

Teile Nr. 171 853 294  
Part No 171 853 294



Ventil mit 3 Rillen am Schaft.  
Valve with 3 grooves.

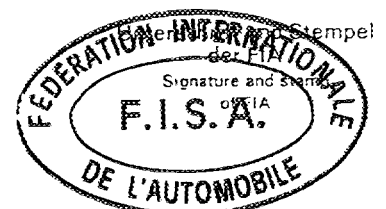
mit ca. 1,5 mm Fase - Pfeil A -  
(bisher ohne Fase) innen und  
breiterer Fase - Pfeil B - außen.

with approx. 1.5 mm chamfer -  
Arrow A - (previously without  
chamfer) inner wider chamfer -  
Arrow B - outside.

Getriebe Kontrollschnitt (Gehäusebearbeitung am 4. und 5. Gang.  
Gear-box Control Cut Re-working of Housing 4th and 5th Gear.

Unterschrift und Stempel  
der nationalen Sporthoheit  
Signature and stamp  
of national sporting authority

Gültig ab -1.OCT.1981  
Valid from





FEDERATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

VOLKSWAGEN WEDEL. - GOLF

MARQUE ET MODELE

1/75

VALIDITE HOMOLOGATION

5583

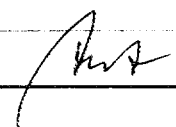
FICHE NR.

1 / 1150

GROUPE / CLASSE

EXTENSIONS	DEBUT VALIDITE	DESCRIPTION	NOTES
1/1V	1/75	FREIN	
2/1E	4/75	ECHAPPEMENT	
3/2V	4/75	PROTECTION INFERIEURE - SIEGES	
4/3V	1/77	DE NOMINATION	
5/2E	10/77	SUSPENSION AV.	
06/03E	7/80	PUCLASSE - COLLECTEURS ADM/ECH. CARBURATEUR - ECHAPPEMENT - FILTRE A AIR - SOUPAPES - PNEUMATIQUES - DIMENSIONS -	
07/04V	1/81	FEUX AR - TABLEAU DE BORD ARCEAU	
08/05V	10/81	SOUPAPE - BOITE A VITESSES	

Autres homologations du modèle 5583 TRANSFERT A

Vérifiée le 4/10/95 par  visée ce jour le \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_